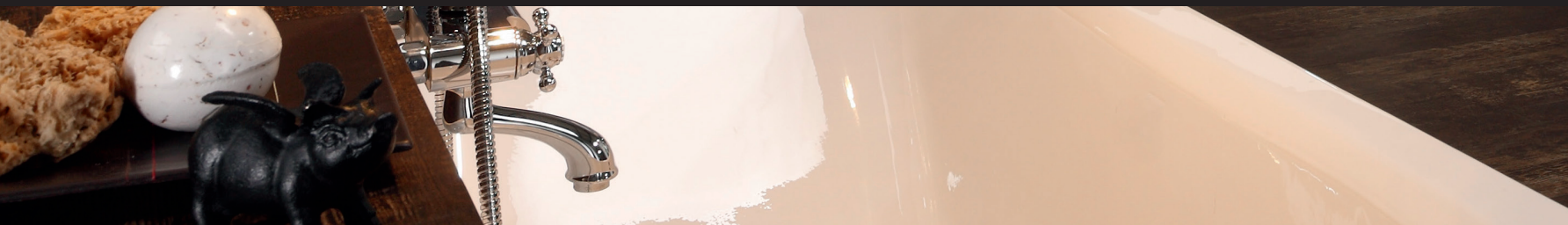




# Краткая инструкция

ebios-fire - The City - Фитильная горелка



## ПРЕДИСЛОВИЕ - ФИЛОСОФИЯ КАЧЕСТВА

Вы приняли решение приобрести биокамин SPARTHERM - благодарим вас за доверие.

В мире изобилия и массового производства мы связываем свое название с кредо нашего владельца - г-на Герхарда Манфреда Рокоссы:

„Высокое техническое качество в сочетании с современным дизайном служит рекомендацией для удовлетворения клиента“.

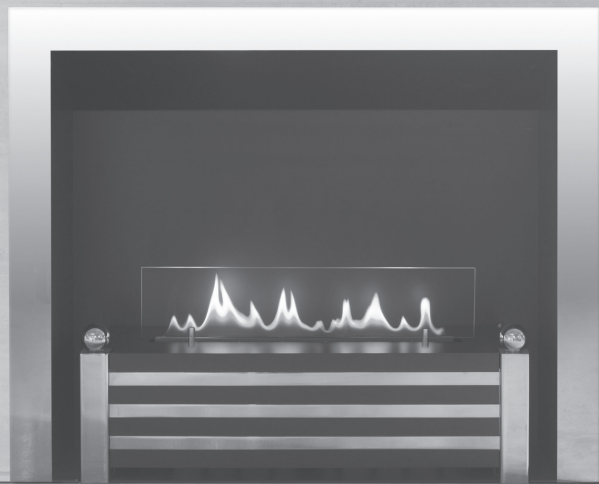
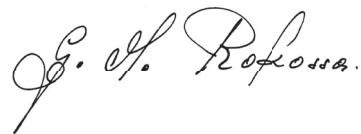
Вместе с нашими отраслевыми торговыми партнерами мы предлагаем вам первоклассные изделия, которые создают эмоциональное удовлетворение, чувство защищенности и уюта. Чтобы достичь данных целей, рекомендуем вам внимательно прочитать руководство по эксплуатации для быстрого и всестороннего ознакомления с вашим камином.

Кроме информации о правилах применения, руководство по эксплуатации также содержит важные указания по уходу и эксплуатации для обеспечения вашей безопасности и сохранения стоимости вашего биокамина, а также дает полезные советы и рекомендации.

При возникновении вопросов обратитесь, пожалуйста, к вашему дилеру.

Наслаждайтесь завораживающей красотой пламени в течение длительного времени.

Ваша команда SPARTHERM  
G.M. Rokossa



# СОДЕРЖАНИЕ

Важное указание	4
1. Комплект поставки	4
2. Противопожарная защита	5
3. Ввод в эксплуатацию	5
4. Вывод из эксплуатации	7
5. Общие гарантийные условия	7
5.1 Область применения	7
5.2 Общая информация	7
5.3 Гарантийный период	7
5.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия гарантии	8
5.5 Ограничение гарантийных обязательств	8
5.6 Устранение дефектов / ремонт	8
5.7 Продление гарантийного периода	9
5.8 Запасные части	9
5.9 Ответственность	9
5.10 Заключительное замечание	9

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

В соответствии с Законом о безопасности устройств и продуктов (GPSG), а также нашей законной обязанностью по информированию потребителей мы обращаем Ваше внимание на то, что данный продукт нагревается:

Теплотворная способность 96-процентного этанола равна примерно 29 600 кДж/кг. При расходе топлива 0,5 л/ч выделение свободного тепла составляет около 3 300 киловатт.

При работе декоративного камина необходим подвод большого количества свежего воздуха, т.к. в противном случае количество образующейся двуокиси углерода превысит допустимую концентрацию в помещении.

Подводимый свежий воздух, как правило, имеет меньшую температуру, чем нагреваемый воздух в помещении, что приводит к потере тепла. Поэтому эффективная тепловая мощность любого биокамина очень невелика, в связи с чем декоративные топочные устройства на биотопливе не являются генераторами тепла.

Речь идет о декоративном топочном устройстве, не предназначенном для отопления помещений или непрерывной эксплуатации! Тем не менее, следует учитывать, что в процессе горения вырабатывается тепло в качестве побочного продукта. Это может приводить к чрезмерному нагреву помещения установки. Пожалуйста, внимательно прочтите указания по безопасности.

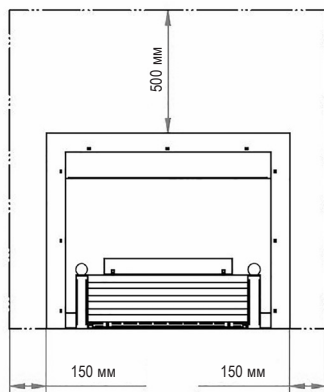
**ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ БИОЭТАНОЛ СО СТЕПЕНЬЮ ЧИСТОТЫ БОЛЕЕ 97 %.**

## 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

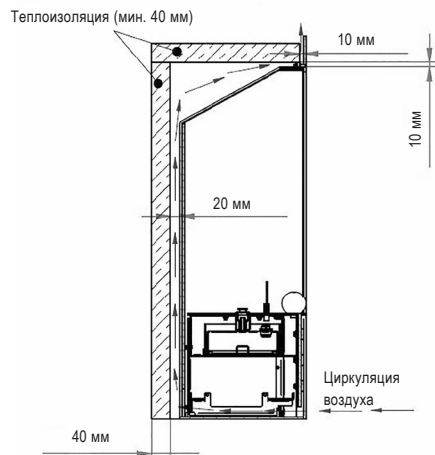
ebios-fire со следующими отличительными особенностями:

- Корпус
- 1 горелка из нержавеющей стали
- 1 мат горелки из Ceramat FN
- Предохранительный резервуар для каждой горелки из нержавеющей стали
- Защитная крышка (с захватом для ручки) из нержавеющей стали
- Флакон для увлажнения мата горелки
- Пробка горловины бака с уплотнением
- Глазок уровня заполнения
- Ключ для открывания и закрывания замка бака
- «Холодная рука» для поднятия и опускания защитной крышки
- Воронка для заливки топлива в горелку
- Универсальная зажигалка
- Заводская табличка (на лицевой стороне горелки)
- Канистра с этанолом вместимостью 5 л со сливным клапаном для первого ввода в эксплуатацию (доступна только на территории страны производителя)
- Изделие поставляется полностью смонтированным в одноразовом картонном ящике, удобном для транспортировки.

## 2. ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА



Расстояние от горячих конструктивных элементов

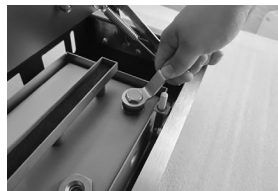


Монтажная инструкция и меры по теплоизоляции

## 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Порядок действий:

1. Обеспечьте достаточный приток воздуха.
2. Убедитесь в том, что горелка погасла и полностью остыла (минимальное время выдержки после гашения - 1 час).
3. При заправке горелка может оставаться в корпусе. Откройте для этого крышку корпуса. В зависимости от монтажной ситуации может потребоваться снять защитные стеклянные панели.
4. Проверьте количество топлива в баке.
5. Убедитесь в том, что защитная крышка уложена на горелку и накрывает мат горелки.
6. С помощью ключа выкрутите пробку заливного отверстия.



7. Вставьте воронку в заливное отверстие и залейте макс. 2,6 л биоэтанола.



8. Глазок уровня показывает максимально допустимый уровень заполнения.



Максимальный уровень будет достигнут, когда на поверхность всплывет красный шарик.

9. Возьмите в руку флакон для увлажнения горелки. Введите отверстие флакона в отверстие бака таким образом, чтобы флакон погрузился в топливо. Сдавите флакон так, чтобы из него вышел воздух, а при отпускании вошло топливо. Подождите, пока флакон не примет свою исходную форму.



10. С помощью ключа плотно затяните резьбовую пробку заливного отверстия.

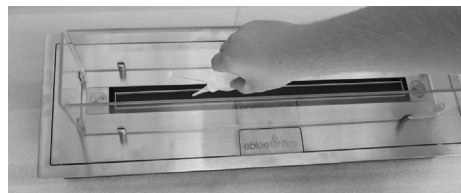


11. Закройте крышку корпуса и следите за тем, чтобы данная крышка не выступала в зону пламени, а оставалась на равномерном расстоянии от желоба горелки. После этого монтируйте защитные стеклянные панели.

12. Вставьте «холодную руку» в щель для поддевания защитной крышки и снимите крышку.



13. Увлажните мат горелки топливом из только что наполненного флакона.



14. Отложите флакон в сторону.

15. Перед розжигом следует подождать примерно 2 минуты, чтобы фитили полностью пропитались этанолом.

16. Зажгите огонь на мате горелки и отойдите в сторону от огня. Подождите несколько минут, пока не образуется равномерная картина пламени.

В случае заправки чрезмерного количества топлива и его перелива из горелки этанол будет собираться в защитную емкость. Опорожните эту емкость немедленно, перед разжиганием горелки. Очистите поверхность горелки насухо до полного удаления остатков этанола.

**Внимание:** этанол легко воспламеняется. Поблизости не должно быть источников воспламенения!

## 4. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае преждевременного окончания работы накройте горелку защитной крышкой с помощью «холодной руки». Для этого введите «холодную руку» в щель для поддевания защитной крышки, после чего накройте крышкой лоток горелки.

## 5. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

### 5.1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH, и дилерами/торговыми посредниками.

Они не являются полным эквивалентом договорных и гарантийных условий, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

### 5.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники.

Использованные в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии.

Для размещения или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

### 5.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германия и Европейского Союза. Гарантийный период и объем гарантийных обязательств, предоставляемые в рамках настоящих условий, выходят за пределы обязательных законодательных норм гарантийного обслуживания, которые сохраняются в неизменном виде.

Компания SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH предоставляет на устройства ebios-fire 24 месяца гарантии (Solitär и ввод в эксплуатацию)

Фирма SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как фитили, маты горелки, уплотнители и стеклокерамику.

## 5.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке для дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии.

При отсутствии данных документов компания SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

## 5.5 ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- знос изделия
- фитиль / мат горелки по причине тепловой нагрузки
- поверхности изменения цвета лакокрасочного покрытия или поверхностей с гальваническим покрытием облицовки камина и/или горелки, обусловленные термическими нагрузками или перегрузками
- стеклянные панели загрязнения сажей или ввевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветковые или другие внешние изменения,

связанные с термическими нагрузками.

- Использование неподходящего или не упомянутого топлива.
- Для вашего устройства ebios-fire мы рекомендуем использовать биоэтанол от компании SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH с концентрацией 96%.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее использование хрупких частей, таких как стекло и керамика;
- ненадлежащее обращение и/или применение
- ненадлежащее наполнение устройства
- невыполнение работ по техническому обслуживанию
- неправильная установка и инсталляция устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

## 5.6 УСТРАНЕНИЕ ДЕФЕКТОВ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны браком материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии.

В рамках настоящего заявления о предоставлении гарантии компания SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH сохраняет за собой право устранить имеющийся дефект или произвести бесплатную замену устройства. Приоритет имеет устранение дефектов. Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.



## 5.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

## 5.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае использования запасных частей разрешается использовать только такие запасные части, которые были изготовлены производителем или были рекомендованы им к использованию.

## 5.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии.

Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

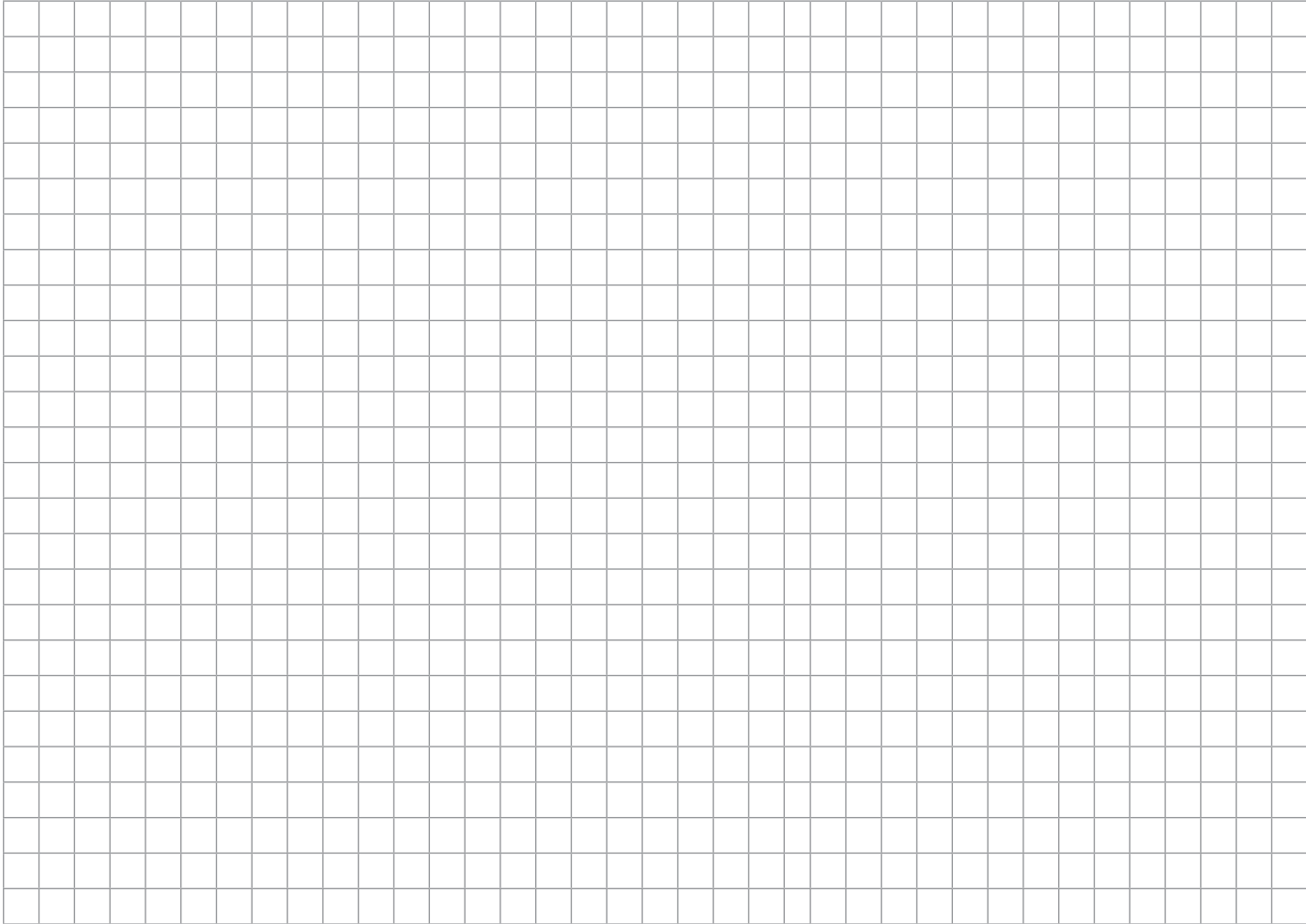
## 5.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору.

Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке для проверки каминов ebios-fire.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и возможные ошибки.





# SPARTHERM

DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé  
IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados  
NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle  
Phone +49 (0) 5422 94 41-0 · Fax +49 (0) 5422 9441-14 · [www.spartherm.com](http://www.spartherm.com)